

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1948

183 (16.7.1948)

JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE
GOVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires
Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,
Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen
Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,
Amtliche Bekanntmachungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information,
Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 65 Lichtentaler Straße, Baden-Baden

Abonnements : Un an, 40 Marks / Sarre : 800 frs.
Annonces légales : 90 pfg la ligne / Sarre : 18 frs.

Abonnement : Ein Jahr : 40 M. / Saarland : 800 Frk.
Amtliche Bekanntmachungen die Zeile 90 Pfg. / Saarland : 18 Frk.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen

SOMMAIRE

Pages

Ordonnances, Arrêtés et Décisions du Commandement en Chef Français en Allemagne.

| | |
|--|------|
| Ordonnance No 165 en date du 13 Juillet 1948 complétant et modifiant l'Ordonnance No 133 | 1588 |
| Arrêté No 60 en date du 25 Mai 1948 prononçant la mise sous séquestre des biens, droits et intérêts privés sis sur le territoire de la commune de Kehl | 1589 |
| Décision No 64 du Commandant en Chef en date du 2 Juin 1948 nommant un administrateur séquestre | 1590 |
| Décision No 72 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 | 1590 |
| Décision No 73 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 | 1591 |
| Décision No 74 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1592 |
| Décision No 75 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1593 |
| Décision No 76 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1594 |
| Décision No 77 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1595 |
| Décision No 78 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1596 |
| Décision No 79 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1597 |
| Décision No 80 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1598 |
| Décision No 81 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1599 |
| Décision No 82 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1600 |
| Décision No 83 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre | 1601 |
| Décision No 84 du Commandant en Chef en date du 15 Juillet 1948 nommant un administrateur séquestre | 1602 |
| Décision L 2 en date du 25 Mars 1948, rectificatifs | 1602 |
| Annonces Légales | 377 |

INHALT

Seite

Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Commandement en Chef Français en Allemagne.

| | |
|---|------|
| VERORDNUNG Nr. 165 vom 13. Juli 1948 über Ergänzung und Abänderung der Verordnung Nr. 133 | 1588 |
| VERFUGUNG Nr. 60 vom 25. Mai 1948 über Anordnung der Zwangsverwaltung über die auf dem Gebiete der Gemeinde Kehl belegenen privaten Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen | 1589 |
| ANORDNUNG Nr. 64 des Commandant en Chef vom 2. Juni 1948 über die Ernennung eines Zwangsverwalters | 1590 |
| ANORDNUNG Nr. 72 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 zur Durchführung der Verordnung Nr. 96 | 1590 |
| ANORDNUNG Nr. 73 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 zur Durchführung der Verordnung Nr. 96 | 1591 |
| ANORDNUNG Nr. 74 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1592 |
| ANORDNUNG Nr. 75 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1593 |
| ANORDNUNG Nr. 76 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1594 |
| ANORDNUNG Nr. 77 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1595 |
| ANORDNUNG Nr. 78 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1596 |
| ANORDNUNG Nr. 79 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1597 |
| ANORDNUNG Nr. 80 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1598 |
| ANORDNUNG Nr. 81 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1599 |
| ANORDNUNG Nr. 82 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1600 |
| ANORDNUNG Nr. 83 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung | 1601 |
| ANORDNUNG Nr. 84 des Commandant en Chef vom 15. Juli 1948 über die Ernennung eines Zwangsverwalters | 1602 |
| ANORDNUNG L 2 vom 25. März 1948, Berichtigungen | 1602 |
| AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN | 377 |

ORDONNANCES DU COMMANDANT EN CHEF

ORDONNANCE No 165

complétant et modifiant l'Ordonnance No 133

Vu le Décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu la Directive No 24 du Conseil de Contrôle sur l'élimination des nazis de l'Administration et des postes comportant des responsabilités en date du 12 Janvier 1946, et son modificatif en date du 16 Novembre 1946,

Vu la Directive No 38 du Conseil de Contrôle sur le châtement des nazis et des militaristes en date du 12 Octobre 1946,

Vu l'Ordonnance No 79 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne relative à l'application de la directive No 38 du Conseil de Contrôle en date du 18 Février 1947,

Vu l'Ordonnance No 133 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne relative à la Dénazification en date du 17 Novembre 1947,

Le Comité Juridique entendu,

ORDONNE :

ART. 1er. — L'Article 3 de l'Ordonnance No 133 du 17. 11. 47 relative à la Dénazification est modifié comme suit :

„A l'avenir aucune mesure d'épuration ne sera prise à l'encontre des simples membres nominaux du parti nazi et des organisations affiliées“.

ART. 2. — L'Article 4 de l'Ordonnance précitée est remplacé par les dispositions suivantes :

„Les personnes visées à l'Article 3 de la présente ordonnance contre lesquelles des sanctions auraient été prise recouvrent leurs droits politiques et civiques, et peuvent concourir à l'avenir pour tous les postes ou emplois publics et privés.“

En outre s'ils ont été condamnés à une amende égale ou inférieure à 15.000 RM ou à une confiscation de biens égale ou inférieure à 15% de la valeur totale de leur patrimoine, le paiement des sommes dues ne sera plus exigible à compter de la promulgation de la présente disposition.

Les sommes déjà perçues par les Länder leur restent définitivement acquises et aucun remboursement ne peut intervenir.

ART. 3. — Les prisonniers de guerre rentrés de captivité depuis le 8 Mai 1945 et à l'encontre desquels aucune décision définitive n'est intervenue, ne seront soumis à la procédure de dénazification, que s'ils ont détenu l'un des titres, occupé l'une des emplois ou reçu l'une des distinctions figurant à l'annexe „A“ de la Directive 38 du Conseil de Contrôle interallié qui les rendent susceptibles d'être classés dans les catégories des délinquants graves ou délinquants.

ART. 4. — Les dispositions de l'Ordonnance No 133 ainsi modifiée ne s'appliquent pas aux membres des organisations déclarées criminelles par le verdict de Nuremberg et à tout individu qui, conformément aux dispositions de la Directive 38, tombe dans les catégories des délinquants graves ou délinquants.

ART. 5. — La présente Ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi dans la Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 13 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

VERORDNUNGEN

VERORDNUNG Nr. 165

über Ergänzung und Abänderung der Verordnung Nr. 133.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Direktive Nr. 24 des Kontrollrats vom 12. Januar 1946 über die Entfernung von Nationalsozialisten aus Ämtern und verantwortlichen Stellen und ihre Abänderung vom 16. November 1946,

die Direktive Nr. 38 des Kontrollrats vom 12. Oktober 1946 über die Bestrafung der Nationalsozialisten und Militaristen,

die Verordnung Nr. 79 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 18. Februar 1947 über Durchführung der Direktive Nr. 38 des Kontrollrats,

die Verordnung Nr. 133 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne über die Entnazifizierung vom 17. November 1947, nach Anhörung des Comité Juridique, folgende

VERORDNUNG :

Artikel 1. Artikel 3 der Verordnung Nr. 133 vom 17. November 1947 über die Entnazifizierung wird wie folgt geändert :

„In Zukunft darf keine Säuberungsmaßnahme gegen einfache nominelle Mitglieder der Nationalsozialistischen Partei oder der ihr angeschlossenen Verbände ergriffen werden.“

Artikel 2. Artikel 4 der vorerwähnten Verordnung wird durch die folgenden Bestimmungen ersetzt :

„Die im Artikel 3 dieser Verordnung genannten Personen, gegen die Sühnemaßnahmen verhängt worden sind, treten wieder in den Genuß ihrer politischen und bürgerlichen Rechte ein und können sich in Zukunft um alle öffentlichen und privaten Posten und Anstellungen bewerben.“

Falls sie zu einer Geldstrafe von 15 000 RM oder darunter oder zur Einziehung von Vermögenswerten in Höhe von 15 Prozent oder darunter, des Gesamtwertes ihres Vermögens verurteilt worden sind, kann außerdem die Zahlung der geschuldeten Summen vom Tage der Verkündung dieser Vorschrift an nicht mehr verlangt werden.

Die bereits von den Ländern vereinnahmten Beträge verbleiben ihnen endgültig. Rückzahlungen können nicht erfolgen.

Artikel 3. Die seit dem 8. Mai 1945 aus Gefangenschaft heimgekehrten Kriegsgelungenen, gegen die keine rechtskräftige Entscheidung ergangen ist, unterliegen dem Entnazifizierungsverfahren nur, falls sie einen der in der Anlage „A“ der Direktive Nr. 38 des interalliierten Kontrollrats aufgeführten Titel oder eine dort aufgeführte Stellung innegehabt oder eine dort aufgeführte Auszeichnung erhalten haben, auf Grund deren sie in die Gruppen der Hauptschuldigen oder Belasteten eingereiht werden können.

Artikel 4. Die so abgeänderten Bestimmungen der Verordnung Nr. 133 finden auf die Mitglieder der durch das Nürnberger Urteil für verbrecherisch erklärten Organisationen und auf jeden der nach den Bestimmungen der Direktive Nr. 38 unter die Gruppen der Hauptbeschuldigten oder Belasteten fällt, keine Anwendung.

Artikel 5. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und als Gesetz im französischen Besatzungsgebiet auszuführen.

BADEN-BADEN, den 13. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ARRÊTÉS (Verfügungen)

ARRÊTÉ No 60

prononçant la mise sous séquestre des biens, droits et intérêts privés sis sur le territoire de la commune de KEHL

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu l'Ordonnance No 1 en date du 28 Juillet 1945 maintenant en vigueur les ordonnances et règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu la loi No 52 du Commandement Suprême Interallié relative au blocage et au Contrôle des biens,

Vu l'Ordonnance No 81 en date du 3 Mars 1947 portant modification de la loi No 52,

Vu l'Arrêté No 9 en date du 10 Novembre 1945 sur les Administrateurs Séquestres,

Le Comité Juridique entendu

ARRÊTE:

ART. 1^{er}. — Afin d'assurer leur protection et sous réserve des dispositions de l'alinéa suivant, tous les biens, droits et intérêts privés sis sur le territoire de la Commune de KEHL sont, conformément au paragraphe g. de l'article 1 de la loi No 52 du Commandement Suprême Interallié, mis sous séquestre à dater de ce jour et, en conséquence, placés sous le contrôle du Gouvernement Militaire.

Ne sont pas soumis aux mesures prévues ci-dessus les biens, droits et intérêts dont les propriétaires ou titulaires peuvent exercer la gestion directe, par eux-mêmes ou par mandataires.

ART. 2. — Tous gardiens, curateurs, fonctionnaires, administrations ou toutes autres personnes physiques ou morales se trouvant en possession ou ayant la garde ou le contrôle des dits biens, droits et intérêts doivent en abandonner l'administration, dans les conditions prévues à l'article III, No 4 de la loi No 52, entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 3. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'arrêté No 9 du Commandant en Chef, un administrateur séquestre des dits biens, droits et intérêts.

ART. 4. — Les autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées chacune en ce qui la concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 25 Mai 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

VERFUGUNG Nr. 60

über Anordnung der Zwangsverwaltung über die auf dem Gebiete der Gemeinde Kehl belegenen privaten Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

die Verordnung Nr. 1 vom 28. Juli 1945 über Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

das Gesetz Nr. 52 des Commandement Suprême Interallié über Sperre und Kontrolle von Vermögen,

die Verordnung Nr. 81 vom 3. März 1947 betreffend Änderung des Gesetzes Nr. 52,

die Verfügung Nr. 9 vom 10. November 1945 über die Zwangsverwalter,

nach Anhörung des Comité Juridique

folgende

VERFUGUNG:

Artikel 1. Zu ihrem Schutz und vorbehaltlich der Bestimmungen des folgenden Absatzes werden alle im Gebiete der Gemeinde Kehl belegenen privaten Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen gemäß Artikel 1g des Gesetzes Nr. 52 des Commandement Suprême Interallié, vom heutigen Tage an unter Zwangsverwaltung und demzufolge unter Kontrolle der Militärregierung gestellt.

Nicht unter die vorstehend genannten Maßnahmen fallen Vermögenswerte, Rechte und sonstige Interessen, deren Eigentümer oder Berechtigte unmittelbar selbst oder durch Beauftragte die Verwaltung durchführen können.

Artikel 2. Alle Verwalter, Pfleger, Beamte, Verwaltungen oder jede andere natürliche oder juristische Person, die die genannten Vermögenswerte, Rechte oder sonstigen Interessen in Besitz hat, verwahrt oder kontrolliert, hat die Verwaltung hierüber unter den in Artikel III, Nr. 4 des Gesetzes Nr. 52 vorgesehenen Bedingungen zu Händen des Zwangsverwalters abzugeben.

Artikel 3. Unter den durch Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen wird ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen bestellt.

Artikel 4. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden, jede für ihren Geschäftsbereich, mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 25. Mai 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

DÉCISIONS (Anordnungen)

DÉCISION No 64

du Commandant en Chef nommant un Administrateur-séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français du Gouvernement d'Administration et de contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef concernant la nomination d'Administrateurs-Séquestres,

Vu l'Arrêté No 60 en date du 25 Mai 1948 prononçant la mise sous séquestre des biens, droits et intérêts privés sis sur le territoire de la Commune de Kehl,

DÉCIDE :

ART. 1er. — M. Charles PIGAULT est nommé Administrateur-séquestre des biens, droits et intérêts privés sis sur le territoire de la Commune de Kehl, mis sous séquestre en vertu de l'Arrêté No 60 ci-dessus visé.

ART. 2. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français sont chargées de l'exécution de la présente Décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 2 Juin 1948

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 72

du Commandant en Chef Français en Allemagne, portant application de l'Ordonnance No 96

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,
Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne concernant le contrôle de l'Economie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

ANORDNUNG Nr. 64

des Commandant en Chef über die Ernennung eines Zwangsverwalters.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne, erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verordnung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef Français en Allemagne über Zwangsverwalter,

die Verfügung Nr. 60 vom 25. Mai 1948 über Anordnung der Zwangsverwaltung über die auf dem Gebiete der Gemeinde Kehl belegenen privaten Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen, folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Herr Charles Pigault wird zum Zwangsverwalter der auf dem Gebiete der Gemeinde Kehl belegenen und durch die vorerwähnte Verfügung Nr. 60 unter Zwangsverwaltung gestellten privaten Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen ernannt.

Artikel 2. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 2. Juni 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 72

des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Durchführung der Verordnung Nr. 96.

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 des Commandement Suprême Interallié über Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 vom 28. Juli 1945 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder unter seiner Befehls Gewalt erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 4. September 1945 über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft innerhalb des französischen Besetzungsgebietes,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

Vu la Décision No 37 du Commandant en Chef Français en Allemagne, portant mise sous séquestre de KOHLENKONTOR WEIHENMEYER & Co. MANNHEIM, en ce qui concerne ses biens en Zone Française,

Vu la Décision No 38 du Commandant en Chef Français en Allemagne, portant mise sous séquestre de KOHLENHANDELSGESELLSCHAFT WESTMARK ELLENBECK & Co. en ce qui concerne ses biens en Zone Française,

Vu la Décision No 39 du Commandant en Chef Français en Allemagne, nommant un Administrateur Séquestre des biens en Zone Française de KOHLENKONTOR WEIHENMEYER & Co. MANNHEIM,

Vu la Décision No 40 du Commandant en Chef Français en Allemagne, nommant un Administrateur Séquestre des biens en Zone Française de KOHLENHANDELSGESELLSCHAFT WESTMARK & Co.

DÉCIDE :

ART. 1. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au RHEINISCHE KOHLENSYNDICAT ESSEN, et notamment à la Société KOHLENKONTOR WEIHENMEYER & Co. MANNHEIM, ainsi qu'à la KOHLENHANDELSGESELLSCHAFT WESTMARK ELLENBECK & Co. qui en dépendent.

ART. 2. — En application de l'Article 5, Titre 2 de l'Ordonnance No 96, l'activité des Sociétés KOHLENKONTOR WEIHENMEYER & Co. MANNHEIM et KOHLENHANDELSGESELLSCHAFT WESTMARK ELLENBECK & Co. est interdite en Zone Française d'Occupation. En conséquence, les Administrateurs nommés par Décision No 39 et 40 du 20 Janvier 1948 sont habilités à aliéner les biens, droits et intérêts de ces Sociétés. Les fonds provenant de cette liquidation seront déposés à un compte bloqué.

ART. 3. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 73

du Commandant en Chef Français en Allemagne portant application de l'Ordonnance No 96

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté en date du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs de services français de Gouvernement, d'Administration et de contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft.

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Festsetzung der Durchführungsbedingungen dieser Verordnung und die Schaffung einer Commission de Deconcentration de l'Economie Allemande sowie die Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

die Anordnung Nr. 37 des Commandant en Chef Français en Allemagne über Anordnung der Zwangsverwaltung über die im französischen Besetzungsgebiet befindlichen Vermögenswerte der Firma Kohlenkontor Weihenmeyer u. Co., Mannheim,

die Anordnung Nr. 38 des Commandant en Chef Français en Allemagne über Anwendung der Zwangsverwaltung über die im französischen Besetzungsgebiet befindlichen Vermögenswerte der Firma Kohlenhandelsgesellschaft „Westmark“ Ellenbeck u. Co.,

die Anordnung Nr. 39 des Commandant en Chef Français en Allemagne betreffend die Ernennung eines Zwangsverwalters über die im französischen Besetzungsgebiet befindlichen Vermögenswerte der Firma Kohlenkontor Weihenmeyer u. Co., Mannheim,

die Anordnung Nr. 40 des Commandant en Chef Français en Allemagne betreffend die Ernennung eines Zwangsverwalters über die im französischen Besetzungsgebiet befindlichen Vermögenswerte der Firma Kohlenhandelsgesellschaft „Westmark“ Ellenbeck u. Co., folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf das Rheinische Kohlenyndikat Essen und insbesondere auf die von ihm abhängigen Firmen Kohlenkontor Weihenmeyer u. Co., Mannheim und Kohlenhandelsgesellschaft „Westmark“ Ellenbeck u. Co. Anwendung.

Artikel 2. Zur Durchführung des Artikels 5, Titel II der Verordnung Nr. 96 wird den Firmen Kohlenkontor Weihenmeyer u. Co., Mannheim, und der Kohlenhandelsgesellschaft „Westmark“ Ellenbeck u. Co., jede Tätigkeit im französischen Besetzungsgebiet untersagt. Infolgedessen sind die durch die Anordnungen Nr. 39 und 40 vom 20. Januar 1948 ernannten Zwangsverwalter befugt, Vermögenswerte, Rechte und sonstige Interessen dieser Gesellschaften zu veräußern.

Die aus diesen Abwicklungsgeschäften herrührenden Beträge sind auf ein Sperrkonto einzuzahlen.

Artikel 3. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ANORDNUNG Nr. 73

des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Durchführung der Verordnung Nr. 96.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,
Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne concernant le contrôle de l'Économie Allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne fixant les conditions d'application de cette Ordonnance portant création d'une Commission de déconcentration de l'Économie Allemande et modifiant la composition de cette Commission,

DÉCIDÉ :

ART. 1^{er}. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables à la Société KOHLEN WERTSTOF AG BOCHUM et aux entreprises qui en dépendent en Zone Française d'Occupation notamment à la succursale BENZIN BENZOL VERTRIEB (B. V.).

ART. 2. — Il sera procédé, par décision ultérieure, à la mise sous séquestre de tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne qui sont, pour tout ou partie, la propriété de la Société visée ci-dessus, ou qui sont placés sous son contrôle, et à la désignation d'un Administrateur-Séquestre.

ART. 3. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 74

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,
Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne, concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Festsetzung der Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Deconcentration de l'Économie Allemande sowie die Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission, folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gesellschaft Kohlen-Werkstoff A. G. Bochum und auf die von ihr abhängigen Unternehmungen im französischen Besetzungsgebiet, insbesondere auf die Zweigstelle Benzin-Benzol-Vertrieb (B. V.), Anwendung.

Artikel 2. Durch eine spätere Anordnung wird die Zwangsverwaltung aller Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind oder unter ihrer Kontrolle stehen, angeordnet, und ein Zwangsverwalter bestellt werden.

Artikel 3. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 74

des Général Commandant en Chef über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Économie allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1er. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe GUTE-HOFFNUNGS-HUETTE-HANIEL, et en particulier aux Sociétés :

— FRANZ HANIEL & CIE GmbH DUISBURG-RUHRORT

— RHENANIA RHEINSCHIFFFAHRTS-GmbH HOMBERG a. RHEIN qui en dépendent.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne, qui sont pour tout ou partie, la propriété des Sociétés visées ci-dessus, ou qui sont placées sous leur contrôle, sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir de dites Sociétés, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens leur appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur-Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la loi No 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 75

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,
Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne, concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Économie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Gutehoffnungshütte-Haniel, und insbesondere auf die von ihr abhängigen Gesellschaften: Franz Haniel u. Cie. GmbH., Duisburg-Ruhrort, Rhenania Rheinschiffahrts-GmbH., Homberg a. Rh., Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebiets in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaften sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaften, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über den Gesellschaften gehörenden Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 75

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Économie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe VEBAG et en particulier aux Sociétés :

— BADISCHE AKTIENGESELLSCHAFT FÜR RHEINSCHIFFFAHRT UND SEETRANSPORT MANNHEIM
MANNHEIMER LAGERHAUS GESELLSCHAFT VORM. FENDEL MANNHEIM que en dépendent par l'intermédiaire de HIBERNIA FENDEL.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne qui sont, pour tout ou partie, la propriété des Sociétés visées ci-dessus, ou qui sont placés sous leur contrôle sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir des dites Sociétés, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens leur appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre des dits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les Articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 76

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des Services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Économie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Vebag und insbesondere auf die von ihr mittelbar durch der Hibernia Fendel abhängigen Gesellschaften :

— Badische Aktiengesellschaft für Rheinschiffahrt und Seetransport Mannheim,
— Mannheimer Lagerhaus-Gesellschaft, Mannheim,
— Rheinschiffahrt-Aktiengesellschaft vorm. Fendel, Mannheim,

Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaften sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaften, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über den Gesellschaften gehörenden Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 76

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Bedürfnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne, concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe FLICK en particulier aux Sociétés :

— HARPENER BERGBAU AG., Abteilung Schiffahrt — DUISBURG-RUHRORT

— LINDEN REEDEREI GmbH. DUISBURG-RUHRORT

qui en dépendent.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne qui sont, pour tout ou partie, la propriété des Sociétés visées ci-dessus, ou qui sont placées sous leur contrôle, sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs fondés de pouvoir desdites Sociétés, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens leur appartenant, doivent en abandonner l'Administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 77

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services Français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Flick und insbesondere auf die von ihr abhängigen Gesellschaften :

— Harpener Bergbau A.-G. — Abteilung Schiffahrt — Duisburg-Ruhrort,

— Linden Reederei GmbH., Duisburg-Ruhrort,

Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaften sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaften, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über den Gesellschaften gehörenden Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 77

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,
Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,
Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,
Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,
Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Économie Allemande et modifiant la composition de cette Commission,

DÉCIDE :

ART. 1er. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe KLOECKNER WERKE et en particulier à la Société :

— KLOECKNER REEDEREI UND KOHLENHANDELS GMBH.,
DUISBURG
qui en dépend.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne qui sont, pour tout ou partie, la propriété de la Société visée ci-dessus, ou qui sont placés sous son contrôle, sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens lui appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 78

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services Français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,
das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Économie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Klöckner-Werke und insbesondere auf die von ihr abhängige Gesellschaft:

— Klöckner-Reederei und Kohlenhandels-GmbH., Duisburg, Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heiligen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaft, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über der Gesellschaft gehörende Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 78

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

Vu la décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens, Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne, concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1er. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe VEREINIGTE STAHLWERKE, et en particulier à la Société :

— RAAB-KARCHER GmbH DUISBURG

qui en dépend.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne, qui sont, pour tout ou partie, la propriété de la Société visée ci-dessus, ou qui sont placés sous son contrôle, sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait, de biens lui appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un conseil de surveillance dont les missions sont respectivement définies par les Articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur-Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 79

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,
Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,
das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Vereinigte Stahlwerke und insbesondere auf die von ihr abhängige Gesellschaft Raab-Karcher-GmbH., Duisburg, Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaft, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über der Gesellschaft gehörende Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 79

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,

Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne concernant le contrôle de l'Économie Allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Économie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1er. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe RHEINISCH-WESTFALISCHES ELEKTRIZITÄTWERK AG Essen (R. W. E.), et en particulier à la Société :

— VEREINIGUNGSGESELLSCHAFT RHEINISCHER BRAUNKOHLBERGWERKE mbH. Abteilung Schiffahrt in Köln
qui en dépend par l'intermédiaire de RHEINISCHES BRAUNKOHLER SYNDIKAT GmbH.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne, qui sont, pour ou partie, la propriété de la Société visée ci dessus, ou qui sont placés sous son contrôle sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens lui appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 80

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services Français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne, das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Économie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission, folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG., Essen (R. W. E.) und insbesondere auf die von ihr mittelbar durch das Rheinische Braunkohlen-Syndikat GmbH., abhängige Gesellschaft :

— Vereinigungsgesellschaft Rheinischer Braunkohlenbergwerke mbH., — Abteilung Schiffahrt — in Köln, Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaft, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über der Gesellschaft gehörende Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ANORDNUNG Nr. 80

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'État aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

Vu la décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,

Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne, concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1^{er}. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe HOESCH et en particulier à la Société :

— HOESCH DORTMUND AG, qui en dépend.

ART. 2. — En application de l'Article 1^{er}, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne, qui sont, pour tout ou partie, la propriété de la Société visée ci-dessus ou qui sont placés sous son contrôle, sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs fondés de pouvoir de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens lui appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 81

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,

Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne concernant le contrôle de l'Economie Allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne, das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen.

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission, folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Hösch und insbesondere auf die von ihr abhängige Gesellschaft Hösch Dortmund AG., Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaft, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über der Gesellschaft gehörende Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 81

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1er. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables au Groupe REICHSWERKE H. GOERING, et en particulier à la Société WINSCHERMANN GmbH. DUISBURG-RUHRORT qui en dépend.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne, qui sont, pour ou partie, la propriété de la Société visée ci-dessus, ou qui sont placés sous son contrôle sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens lui appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés, en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 82

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des Services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,

Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les Ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandant Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne, concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1er. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes sub-

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Reichswerke H. Göring und insbesondere auf die von ihr abhängige Gesellschaft: Winschermann GmbH., Duisburg-Ruhrort, Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstigen Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaft, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über der Gesellschaft gehörende Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ANORDNUNG Nr. 82

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später

séquestrés sont applicables au Groupe MANNESMANN, et en particulier à la Société HANSEN NEUERBURG & Co. FRANKFURT/M Abteilung Schiffahrt DUISBURG-RUHRORT qui en dépend.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne qui sont pour tout ou partie, la propriété de la Société visée ci-dessus, ou qui sont placés sous son contrôle sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens lui appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ART. 4. — Il sera désigné dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

erlassenen Bestimmungen finden auf die Gruppe Mannesmann und insbesondere auf die von ihr abhängige Gesellschaft Hansen, Neuerburg u. Co., Frankfurt a. M. — Abteilung Schiffahrt — Duisburg-Ruhrort, Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstige Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaft, sowie jeder, dem von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über der Gesellschaft gehörende Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

DÉCISION No 83

du Général Commandant en Chef, portant application de l'Ordonnance No 96 et mise sous séquestre.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attributions et effectifs des services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu la Loi No 52 relative au blocage et au contrôle des biens,
Vu l'Ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 5 du Commandant en Chef Français en Allemagne concernant le contrôle de l'Economie Allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandant en Chef Français en Allemagne, prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission.

DÉCIDE :

ART. 1er. — L'Ordonnance No 96 prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande et les textes subséquents sont applicables à la Société STACHELHAUS & BUCHLOCH GmbH, dont le siège est à MULHEIM/Ruhr, comme étant une filiale du Groupe KRUPP.

ART. 2. — En application de l'Article 1er, et à titre de première mesure, tous les biens, droits et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne, qui sont, pour ou partie, la propriété de la Société STACHELHAUS & BUCHLOCH GmbH, MULHEIM/RUHR, ou qui sont placés sous son contrôle, sont mis sous séquestre à compter de ce jour.

ART. 3. — Les administrateurs, actionnaires, associés et directeurs, fondés de pouvoir de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens lui appartenant, doivent en abandonner l'administration entre les mains de l'Administrateur Séquestre.

ANORDNUNG Nr. 83

des Général Commandant en Chef über die Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

das Gesetz Nr. 52 über die Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 96 des Commandant en Chef Français en Allemagne zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Durchführungsbedingungen für diese Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande und Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft und die später erlassenen Bestimmungen finden auf die Gesellschaft Stachelhaus u. Buchloch GmbH., mit dem Sitz in Mülheim-Ruhr, als Filiale der Gruppe Krupp, Anwendung.

Artikel 2. In Durchführung des Artikels 1 und als erste Maßnahme werden alle Vermögenswerte, Rechte und sonstige Interessen innerhalb des französischen Besetzungsgebietes in Deutschland, die ganz oder teilweise Eigentum der vorerwähnten Gesellschaft sind, oder die unter ihrer Kontrolle stehen, vom heutigen Tage ab unter Zwangsverwaltung gestellt.

Artikel 3. Die Verwalter, Aktionäre, Gesellschafter, Direktoren und Prokuristen der genannten Gesellschaft, sowie jeder, dem

ART. 4. — Il sera désigné, dans les conditions fixées par l'Arrêté No 9 du Commandant en Chef, un Administrateur Séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'Arrêté susvisé. L'Administrateur Séquestre ainsi désigné exercera sa mission dans les mêmes conditions que ceux nommés en application de la Loi 52.

ART. 5. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

von rechts wegen oder tatsächlich die Geschäftsführung über der Gesellschaft gehörende Vermögenswerte obliegt, haben die Verwaltung hierüber dem Zwangsverwalter zu überlassen.

Artikel 4. Unter den in der Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef festgesetzten Bedingungen ist ein Zwangsverwalter für die genannten Vermögenswerte und ein Aufsichtsrat zu bestellen, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorgenannten Verfügung näher bestimmt sind. Der so bestellte Zwangsverwalter übt sein Amt nach den gleichen Bedingungen aus wie die in Durchführung des Gesetzes Nr. 52 ernannten Zwangsverwalter.

Artikel 5. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

DÉCISION No 84

du Général Commandant en Chef, nommant un administrateur séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le Décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945.

Vu l'Arrêté du 4 Avril 1948 du Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes portant organisation, attribution et effectifs des services français de Gouvernement, d'Administration et de Contrôle en Allemagne,

Vu la Décision du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 12 Avril 1948 portant création d'un Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

Vu l'Ordonnance No 96 du Commandement en Chef Français en Allemagne prohibant toute concentration excessive de la puissance économique allemande,

Vu les Arrêtés 37, 40 et 69 du Commandant en Chef Français en Allemagne, fixant les conditions d'application de cette Ordonnance, portant création d'une Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande et modifiant la composition de cette Commission,

Vu les Décisions Nos 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 du Commandant en Chef Français en Allemagne, portant application de l'Ordonnance No 96 et mises sous séquestre,

DÉCIDE :

ART. 1er. — M. le Directeur de l'Office de Navigation du Rhin Moyen est nommé Administrateur Séquestre de tous les biens, droits et intérêts appartenant en Zone Française d'Occupation aux Sociétés placées sous contrôle par les Décisions No 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne susvisées.

ART. 2. — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'application de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 15 Juillet 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ANORDNUNG Nr. 84

des Général Commandant en Chef über die Ernennung eines Zwangsverwalters.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verfügung vom 4. April 1948 des Secrétaire d'Etat aux Affaires Allemandes et Autrichiennes über die Organisation, die Befugnisse und Bestände der französischen Dienststellen der Regierung, der Verwaltung und Kontrolle in Deutschland,

die Anordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 12. April 1948 über die Errichtung eines Secrétariat Général du Commandement en Chef Français en Allemagne,

die Verordnung Nr. 96 zur Verhinderung übermäßiger Machtanhäufung in der deutschen Wirtschaft,

die Verfügungen Nr. 37, 40 und 69 des Commandant en Chef Français en Allemagne über die Festsetzung der Durchführungsbestimmungen dieser Verordnung und die Schaffung einer Commission de Déconcentration de l'Economie Allemande sowie die Abänderung der Zusammensetzung dieser Kommission,

die Anordnungen Nr. 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 des Commandant en Chef Français en Allemagne über Durchführung der Verordnung Nr. 96 und Anordnung der Zwangsverwaltung, folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Der Direktor des Schifffahrtsamtes für den Mittelrhein wird zum Zwangsverwalter aller Vermögenswerte, Rechte oder sonstigen Interessen ernannt, die den durch die oben erwähnten Anordnungen Nr. 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne unter Kontrolle gestellten Gesellschaften gehören.

Artikel 2. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 15. Juli 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

RECTIFICATIF

à la Décision L 2 en date du 25 Mars 1948 relative à la répartition des Matériaux de Construction annulant et remplaçant la Décision L 1

Publiée au Journal Officiel Nos 158/159 du 27 Avril et du 3 Mai 1948 (page 1473)

Annexe I, Groupe B

au lieu de :

„Platines pour machines d'imprimerie“

lire :

„Platines pour machines à papier“

BERICHTIGUNG

Anordnung L 2 vom 25. März 1948 über Zuteilung von Baumaterialien unter Aufhebung und Ersetzung der Anordnung L 1 veröffentlicht im Journal Officiel Nr. 158/159 vom 27. April und 3. Mai 1948 (S. 1473 und 1474); deutscher Text — Anlage I, Gruppe b

anstatt: „Tonerde“ muß es heißen: „Ton“;

anstatt: „Basalt“ muß es heißen: „Basaltsäulen“;

anstatt: „Platten für Druckereimaschinen“ muß es heißen: „Basaltlavawerksteine für Papiermaschinen und Mahlsteine.“

Anlage II :

anstatt: „Fliesen“ muß es heißen: „Fliesen (Boden- und Wandplatten)“.